

SIMON 54: DETD1A.01../ **SIMON 55:** TETD1A.01../ **SIMON 82:** 8200811-...

CZ PROGRAMOVATELNÝ TERMOSTAT

SK PROGRAMOVATELNÝ TERMOSTAT

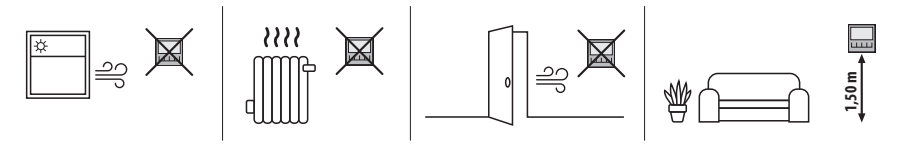
HU PROGRAMOZHATÓ TERMOSZTÁT

TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK

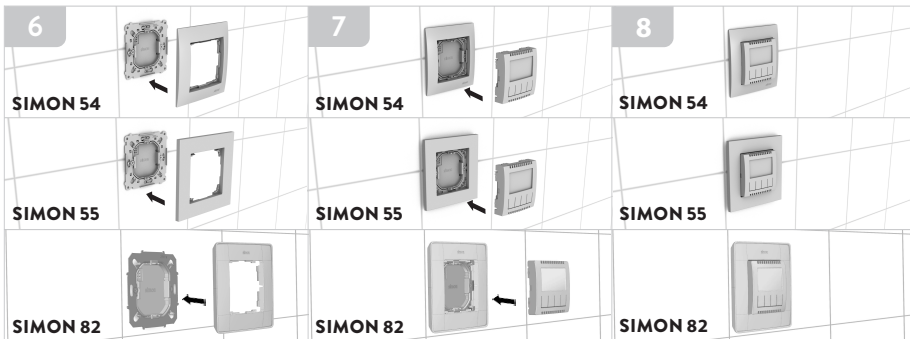
~230 V ± 10% 50 Hz	IP20	16 A / 3600 W (AC1) 2 A / 450 VA (AC3)	1x4 mm ² 2x2.5 mm ² max 7mm			
-----------------------	-------------	---	---	--	--	--

	Prostředí / Prostrdie / Mérésí tartományok	0°...+35°C	R[Ω]	< 1 kΩ zavřený / < 1 kΩ skratované / < 1 kΩ rövidre zárt dramkör
	Rozsah nastavení / Rozsah nastavenia / Beállítási mérési tartomány	0°...+50°C		Odpor ovládacího kontaktu S / Odpor riadiaceho kontaktu S / S vezérlő érintkezési ellenállása
	Přesnost nastavení / Presnosť nastavenia / Beállítási pontosságí tartomány	0,5°C		> 40 kΩ otevřený / > 40 kΩ rozpojené / > 40 kΩ nyílt áramkör
	Přesnost měření / Presnosť merania / Mérésí pontosság	0,1°C		Zařízení je vybaveno systémem, který udržuje napájení vnitřních hodin a plánu po dobu 90 dnů po výpadku napájení. / Zariadenie je vybavené systémom, ktorý udržiava napájanie vnútorných hodín a časového plánu počas 90 dní po výpadku napájania. / A készülék olyan biztonságos rendszerrel van ellátva, amely drámkimaradás esetében a belső óra és betáplált paraméterek működésképeségét 90 napig fenntartjaik.

MONTÁŽNÍ POKYNY / ODPORÚČANIA PRE INŠTALÁCIU / SZERELÉSI AJÁNLÁSOK



NÁVOD K MONTÁŽI / NÁVOD NA MONTÁŽ / SZERELÉSI ÚTMUTATÓ



POPIS / POPIS / LEÍRÁS

CZ Elektronický termostat s displejem slouží k regulaci teploty v obytných a kancelářských prostorech. Termostat měří okolní teplotu pomocí vnitřního čidla a teplotu jiného objektu (např. podlahy) pomocí externí sondy (T), pokud je připojena. Termostat udržuje nastavenou teplotu na základě měření z vnitřního nebo externího čidla v závislosti na nastavení v menu. Kromě toho může být externí čidlo konfigurováno jako omezovač teploty, např. podlahy. Termostat ovládá bezpotenciálové výstupní relé, které v režimu chlazení v režimu vytápění lze připojit ke kotli, termostatickým hlavícím, elektrickému podlahovému vytápění atd., zatímco v režimu chlazení k chladicímu zařízení.

SK Elektronický termostat s displejom sa používa na reguláciu teploty v obytných a kancelárskych priestoroch. Termostat meria teplotu okolia pomocou vnútorného snímača a teplotu iného objektu (napr. podlahy) pomocou externej sondy (T), ak je pripojená. Termostat udržiava nastavenú teplotu na základe merania z interného alebo externého snímača v závislosti od nastavení v ponuke. Okrem toho môže byť externý snímač nakonfigurovaný ako obmedzovač teploty, napr. pre podlahu. Termostat ovláda bezpotenciálové výstupné relé, ktoré môže byť v režime vykurovania pripojené ku kotli, termostatickým hlaviciam, elektrickému podlahovému kúreniu atď. a v režime chladenia k chladicému zariadeniu.

HU A kijelzővel ellátott elektronikus termosztát a lakó- és irodahelyiségek hőmérsékletének szabályozására szolgál. A termosztát a belső érzékelő jele alapján méri a helyiség hőmérsékletét vagy egy másik tárgy hőmérsékletét (pl. padló) egy külső szondán (T) keresztül, ha az csatlakoztatva van. Beállított üzemmód alapján a termosztát belső és külső hőmérséklet érzékelői által mért értékek segítségével biztosítja a kívánt hőmérsékletet a helyiségben. Továbbá a külső érzékelőt fel lehet használni hőmérséklet korlátozóknak pl. padlófűtésnél. A termosztát egy potenciálmentes kimeneti relét vezérel, amely fűtés üzemmódban kazánhoz, termosztatikus fejekhez, elektromos padlófűtéshez stb. csatlakoztatható, hűtés üzemmódban pedig a hűtőegységhez.

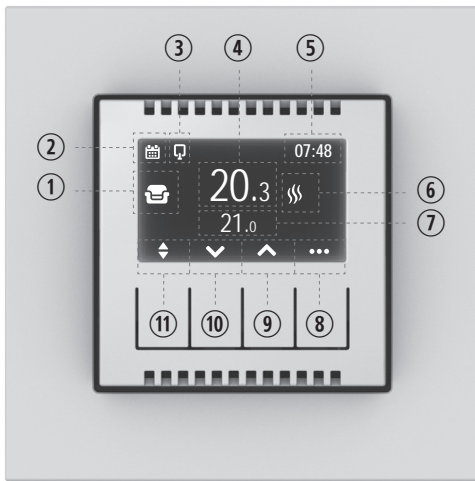
PRINCIP FUNGOVÁNÍ / PRINCÍP FUNGOVANIA / MŰKÖDÉS ELV

CZ Teplota naměřená vnitřním čidlem okolo termostatu nebo teplota naměřená externím teplotním čidlem (sondou) se porovnává s požadovanou teplotou. S přihlédnutím k nastaveným regulačním parametrům termostat zapíná nebo vypíná výstupní relé, které ovládá zdroj vytápění nebo chlazení. Spínací kontakt relé je galvanicky oddělen od napájecích svorek a od svorek externí sondy nebo kontaktu.

SK Teplota nameraná vnútorným snímačom okolo termostatu alebo teplota nameraná vonkajším snímačom teploty (sondou) sa porovnáva s požadovanou teplotou. S ohľadom na nastavené parametre regulácie termostat zapína alebo vypína výstupné relé, ktoré riadi zdroj vykurovania alebo chladenia. Spínací kontakt relé je galvanicky oddelený od svoriek napájania a od svoriek externej sondy alebo kontaktu.

HU A belső érzékelő által a termosztát körül mért hőmérséklet, vagy a külső hőmérséklet érzékelő (szonda) által mért hőmérséklet összehasonlításra kerül a kívánt hőmérséklettel. A beállított szabályozási paraméterek figyelembevételével a termosztát be-vagy kikapcsolja a fűtési vagy hűtési forrást vezérlő kimeneti relét. A relé kapcsolóérintkezője galvanikusan el van választva a tápcsatlakozóktól és a külső szonda vagy érintkező csatlakozóitól.

DISPLEJ / DISPLEJ / KIJELZŐ



① Stav termostatu / Stav termostatu / A termosztát állapota

KOMFORT / KOMFORT / KOMFORT
teplota nastavená v ručním režimu /
nastavenie teploty v manuálnom režime /
hőmérséklet beállítása kézi üzemmódba

ECO / ECO / ECO

teplota nastavená v ručním režimu /
nastavenie teploty v manuálnom režime /
hőmérséklet beállítása kézi üzemmódba

Ruční nastavení / Manuálne nastavenie / Kézi üzemmód

DOVOLENÁ / PRÁZDNINY / SZABADSÁG FUNKCIÓ
teplota nastavená na požadovaný počet dní /
teplota nastavená na určitý počet dní /
hőmérséklet beállítása meghatározott számú napra

ČASOVAČ / ČASOVAČ / IDŐZÍTŐ
teplota nastavená pro požadovaný čas /
teplota nastavená na požadovaný čas /
adott időre beállított hőmérséklet

Termostat vypnutý / Termostat vypnutý / Termosztát kikapcsolva
V aktivním automatickém režimu je místo ① prázdné /
V aktivném automatikomban režime zostáva miesto ① prázdne /
Automatikus üzemmódban üres marad a ① ikon

② Provozní režimy / Prevádzkový režim / Működési üzemmódok

Automatický, teploty dle časového programu / Automatický, teploty podľa časového programu / Automatikus, időprogram szerinti betáplált hőmérséklet

Automatický neaktivní až do další změny v časovém programu / Automatický neaktivní až do ďalšej zmeny v časovom programe / Automatikusan passzív az időprogram következő módosításáig

Ruční, místo ② je prázdné / Manuálny, miesto ② zostáva prázdne / Manuális, üres marad a ② ikon

③ Externí teplotní čidlo / Snímač vonkajšej teploty / Külső hőmérséklet érzékelő

Aktivní / Aktivný / Aktiv

Nepřipojené / Nie je pripojené / Nincs csatlakoztatva

④ Naměřená teplota / Nameraná teplota / Mért hőmérséklet

⑤ Aktuální čas / Aktuálny čas / Aktuális idő

⑥ **Vytápění / Vykurovanie / Fűtés**

Chlazení (možnost rozšíření konfigurace) / Chladenie (možnosť rozšírenia konfigurácie) / Hűtés (bővített konfigurációs lehetőség)

⑦ Požadovaná teplota / Požadovaná teplota / Kívánt hőmérséklet

⑧ ●●● **MENU nastavení termostatu / MENU nastavenie termostatu / A termosztát beállításai MENÜ**

Zablokování přístupu do menu. Pro odblokování přístupu do menu stiskněte a podržte všechna 4 tlačítka současně. / Prístup do menu je zablokovaný. Ak chcete odomknúť vstup do menu, stlačte a podržte súčasne všetky 4 tlačidlá. / Kijelzőzár lezárva. Kijelzőzár oldásához nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre mind a 4 gombot.

PRVNÍ SPUŠTĚNÍ / PRVÉ SPUSTENIE / ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS

CZ Po prvním připojení termostatu k napájecímu napětí nejprve nastavte jazyk, ve kterém bude termostat pracovat, datum a čas.

SK Pri prvom spustení termostatu k napájaniu musíte najprv nastaviť jazyk, v ktorom bude termostat pracovať, a dátum a čas.

HU A termosztát feszültség alá helyezésé után először állítsa be a nyelvet, amelyen a termosztát működni fog, valamint a dátumot és az időt.

KALIBRACE TEPLOTY / KALIBRÁCIA TEPLOTY / HŐMÉRSÉKLET KALIBRÁLÁSA

CZ Kalibrace se provádí pomocí externího teploměru při montáži nebo po delším používání regulátoru, pokud se pokojová teplota naměřená vnitřním nebo externím čidlem liší od skutečné teploty. Rozsah nastavení: -9,9 až +9,9°C s přesností na 0,1°C.

SK Kalibrácia sa vykonáva pomocou externého teploměra počas inštalácie alebo po dlhšom používaní regulátora, ak sa teplota v miestnosti nameraná interným alebo externým snímačom odchýlije od skutočnej teploty. Rozsah nastavenia -9,9 až +9,9°C s presnosťou 0,1°C.

HU A kalibrálás külső hőmérővel történik a telepítés során vagy a termosztát hosszabb használat után, abban az esetben ha a belső vagy külső érzékelő által mért szobahőmérséklet eltér a valós hőmérséklettel. Beállítási tartomány: -9,9 és +9,9°C között, 0,1°C-os pontossággal.

ROZŠÍŘENÁ KONFIGURACE / ROZŠÍŘENÁ KONFIGURÁCIA / BŐVÍTETT KONFIGURÁCIÓ

CZ Naskenujte níže uvedený QR kód nebo zadejte do prohlížeče: <https://kontakt-simon.com/support/go> a získáte více informací o nastavení a dalších funkcích termostatu.

SK Naskenujte nižšie uvedený kód QR alebo ho zadajte do prehliadača: <https://kontakt-simon.com/support/go> kde nájdete ďalšie informácie o nastaveniach a ďalších funkciách termostatu.

HU T ovábbi információért olvassa be az alábbi QR-kódot, vagy írja be böngészőjébe: <https://kontakt-simon.com/support/go> a termosztát beállításai és egyéb funkciókkal kapcsolatban.

ZJEDNODUŠENÉ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU / ZJEDNODUŠENÉ VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ / ZJEDNODUŠENÉ VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

CZ KONTAKT-SIMON S.A. tímto prohlašuje, že PROGRAMOVATELNÝ TERMOSTAT odpovídá směrnici 2014/53/UE. Úplný text prohlášení o shodě ES je dostupný na následující internetové adrese: <https://kontakt-simon.com/support/go>

SK KONTAKT-SIMON S.A. týmto vyhlasuje, že PROGRAMOVATELNÝ TERMOSTAT zodpovedá smernici 2014/53/UE. Úplný text vyhlásenia o zhode ES je dostupný na nasledujúcej internetovej adrese: <https://kontakt-simon.com/support/go>

HU A KONTAKT-SIMON S.A. ezúton kijelenti, hogy PROGRAMOZHATÓ TERMOSZTÁT kiegészül megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetcímen érhető el: <https://kontakt-simon.com/support/go>

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / ZÁRUČNÉ PODMIENKY / GARANCIA FELTÉTELEI

CZ Záruku prodáváňého výrobku poskytuje dovozce.
SK Záruku predáváňého výrobku poskytuje dovozca.
HU Az importőr termékgaranciát vállal.



CZ Symbol přeškrtnutého koše je symbolem tříděného sběru a znamená, že výrobek by se neměl vyhazovat společně s běžným odpadem z domácnosti. Správná likvidace výrobku umožňuje vyhnout se negativním vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, k němuž může dojít v případě nesprávného odstranění výrobku. Výrobek předejte na příslušné místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Podrobné informace jsou dostupné u dodavatelů a distributorů. Zařízení je konstruováno z materiálů, které lze znovu zpracovat nebo recyklovat. Rolí domácnosti je zodpovědné zacházení s vysloužilými elektrickými a elektronickými zařízeními. **SK** Symbol přeškrtnutého koša je symbolem separovaného zberu a znamená, že výrobok by sa nemal vyhazovať spolu s bežným domovým odpadom. Správnu likvidáciu výrobku sa zabráni negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu nastať pri nesprávnej likvidácii výrobku. Odnesť výrobok na vhodné miesto, kde sa zbieraajú a recyklujú elektrické a elektronické zariadenia. Podrobné informácie sú k dispozícii u dodávateľov a distribútorov. Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré možno opätovne spracovať alebo recyklovať. Úlohou domácnosti je zodpovedne zaošetrovať s vyradenými elektrickými a elektronickými zariadeniami. **HU** Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtés jelképe, és azt jelenti, hogy a terméket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. Azzal, hogy gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyek egyébként a termék nem megfelelő ártalmatlanításából adódhatnak. A terméket az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésével újrahasznosításával megfelelő helyre kell vinni. Részletes információ a beszállítóktól és forgalmazóktól kapható. A készülék olyan anyagokból készült, amelyek újrafeldolgozhatók vagy újrahasznosíthatók. A háztartások feladata az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék megfelelő kezelése.